



LiteTouch face mask is only for use with OptiChamber Diamond anti-static valved holding chamber ENGLISH Instructions for use Single patient use. Small mask for ages 0–18 months Medium mask for ages 1–5 years Large mask for ages 5 years + Masker wajah LiteTouch hanya untuk digunakan dengan kotak penyimpanan berkatup (valved holding chamber) anti-statis OptiChamber Diamond BAHASA INDONESIA Petunjuk Penggunaan Untuk digunakan oleh satu orang pasien saja. Masker kecil untuk usia 0–18 bulan Masker sedang untuk usia 1–5 tahun Masker besar untuk usia 5 tahun +	Intended use The LiteTouch mask is to be used with OptiChamber Diamond anti-static valved holding chamber (VHC). The mask is intended to be used to help administer aerosolized medication from most pressurized metered dose inhalers used with valved holding chambers as prescribed by a physician or health care professional. The intended environments for use include home, hospital and clinics.	Caution Always check the inside of the mask for any debris before use. Supervision is needed when this mask is used by or near children. As it is not a toy, the mask should only be used during treatment and then stored in a clean place out of the reach of children.	1. Place mask onto the VHC mouthpiece and gently twist until it fits securely. 2. Place mask over patients nose and mouth. 3. Follow your VHC instructions for use.	Cleaning Weekly agitate in warm soapy water for 2 minutes or soak for 10 minutes, rinse and air dry.
Obličejová maska LiteTouch je určena výhradne pro použití s antistatickým inhalačním nástavcem s ventilem OptiChamber Diamond ČESKY Návod k použití Pro použití jediným pacientem. Malá maska pro věk 0–18 měsíců Střední maska pro věk 1–5 let Velká maska pro věk 5 let a vyšší	Tujuan penggunaan Masker LiteTouch digunakan bersama dengan kotak penyimpanan berkatup (valved holding chamber/VHC) anti-statis OptiChamber Diamond. Tujuan penggunaan masker ini adalah untuk membantu memberikan obat aerosol dari kebanyakan pMDI (pressurized metered dose inhaler) yang digunakan dengan kotak penyimpanan berkatup (valved holding chamber) yang diresepkan oleh dokter atau profesional perawatan kesehatan. Tujuan lingkungan penggunaannya mencakup rumah, rumah sakit dan klinik.	Perhatian Pastikan untuk senantiasa memeriksa adanya sisa pada bagian dalam masker sebelum dipakai. Pengawasan diperlukan saat masker ini digunakan oleh atau di dekat anak-anak. Karena bukan mainan, masker ini hanya boleh digunakan selama perawatan untuk kemudian disimpan di tempat bersih yang jauh darijangkauan anak-anak.	1. Tempatkan masker ke dalam bagian mulut VHC dan dengan lembut putar sampai masuk dengan kokoh. 2. Tempatkan masker di atas hidung dan mulut pasien. 3. Ikuti petunjuk penggunaan VHC Anda.	Membersihkan Setiap minggu kocok dalam air sabun hangat selama 2 menit atau rendam selama 10 menit, bilas dan keringkan dengan cara dianginkan.
Obličejová maska LiteTouch je určena výhradne pro použití s antistatickým inhalačním nástavcem s ventilem OptiChamber Diamond DANSK Brugsanvisning Må kun anvendes til en patient. Små masker til børn på 0–18 måneder Middelstore masker til børn på 1–5 år Store masker til 5 år eller derover	Určené použití Maska LiteTouch je určena pro použití s antistatickým inhalačním nástavcem s ventilem OptiChamber Diamond. Masky je určena pro usnadnění podávání aerosolových léků z většiny tlakových dávkovačích inhalačních používání s antistatickým inhalačním nástavcem s ventilem, předepsaných lékařem nebo profesionálním zdravotnickým pracovníkem. Je určena pro použití v prostředí domácností, nemocnic a klinik.	Upozornění Před použitím vždy zkонтrolujte, zda se uvnitř masky nenachází jakékoli nečistoty. Jestliže je maska používána dětmi nebo v jejich blízkosti, je nutný dodržit. Tato maska není hračka; měla by být používána výhradně během lečebného postupu, po kterém má být uložena na čistém místě mimo dosah dětí.	1. Nasadte masku na následek inhalačního nástavce s ventilem a opatrně ji otáčejte, dokud není bezpečně připojena. 2. Přiložte masku na nos a ústa pacienta. 3. Postupujte podle návodu k použití inhalačního nástavce s ventilem.	Čištění Jednou týdně ponořte do teplé mydlodvody a protřípejte po dobu 2 minut, nebo nechte odmočit po dobu 10 minut, opláchněte a nechte uschnout působením vzduchu.
LiteTouch ansigtsmaske er kun til brug med OptiChamber Diamond antistatisk holdekommer med ventil DANSK Brugsanvisning Må kun anvendes til en patient. Små masker til børn på 0–18 måneder Middelstore masker til børn på 1–5 år Store masker til 5 år eller derover	Tilsiget anvendelse LiteTouch masken er beregnet til brug sammen med OptiChamber Diamond antistatisk holdekommer med ventil (VHC). Masken er beregnet til at hjælpe med at administrere aerosol-medicin fra de fleste trykdvrene, dosismålte autohalere, som anvender et holdekommer med ventil, efter ordning af en læge. Den er beregnet til brug i hjemmet og på hospitaler og klinikker.	Forsigtighedsregler Efter at masken er beregnet til brug sammen med OptiChamber Diamond antistatisk holdekommer med ventil (VHC). Masken er beregnet til at hjælpe med at administrere aerosol-medicin fra de fleste trykdvrene, dosismålte autohalere, som anvender et holdekommer med ventil, efter ordning af en læge. Den er beregnet til brug i hjemmet og på hospitaler og klinikker.	1. Placer masken over VHC'ens mundstykke, drej den forsigtigt, indtil den sidder godt fast. 2. Placer masken over patientens næse og mund. 3. Følg anvisningerne, som medfølger holdekommeret.	Rengøring Rengøres ugentligt ved at bevæge masken kraftigt rundt i varmt sæbevand i 2 minutter eller sætte den i blød i 10 minutter med efterfølgende grundig skylling og lufttørring.
Die Lite Touch-Gesichtsmaske ist ausschließlich für den Einsatz mit der OptiChamber Diamond nicht-elekrostatischen Vorschaltkammer mit Ventil vorgesehen DEUTSCH Gebrauchsanleitung Einpatientengebrauch Kleine Maske (S), Säuglingsmaske, Alter 0–18 Monate Mittelgroße Maske (M), Kindermaske, Alter 1–5 Jahre Große Maske (L), Erwachsenemaske, ab 5 Jahren	Verwendungszweck Die LiteTouch-Maske ist für den Gebrauch mit der OptiChamber Diamond nicht-elekrostatischen Vorschaltkammer mit Ventil bestimmt. Diese Maske ist zur Unterstützung der Verabreichung von Medikamenten in Aerosolform der gängigsten Dosiererrosole zur Nutzung mit ventiligesteuerten Vorschaltkammern nach Anweisung eines Arztes oder Therapeuten vorgesehen. Sie eignet sich für die Verwendung zu Hause sowie in Krankenhäusern und Kliniken.	Vorsicht Die Innenseite der Maske vor jedem Gebrauch auf Fremdkörper untersuchen. Wenn die Maske von oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, muss dies unter Beaufsichtigung erfolgen. Da dies kein Spielzeug ist, sollte die Maske ausschließlich während der Behandlung benutzt und nach Gebrauch an einem sauberen Ort außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.	1. Die Maske auf das Mundstück der Vorschaltkammer mit Ventil aufsetzen und vorsichtig drehen, bis sie fest einsetzt. 2. Die Maske über Nase und Mund des Patienten halten. 3. Die Gebrauchsanleitung der ventiligesteuerten Vorschaltkammer befolgen.	Reinigung Wöchentlich 2 Minuten lang in warmem Wasser mit etwas Spülmittel schwenken oder 10 Minuten lang im Wasser liegen lassen, dann abspülen und an der Luft trocknen lassen.
La mascarilla LiteTouch se debe usar únicamente con la cámara de retención antiestática con válvula OptiChamber Diamond ESPAÑOL Instrucciones para el uso Para usar en un solo paciente. Mascarilla pequeña para niños de 0 a 18 meses de edad Mascarilla media para niños de 1 a 5 años de edad Mascarilla grande para pacientes de 5 años de edad o mayores	Uso previsto La mascarilla LiteTouch se debe usar con la cámara de retención antiestática con válvula OptiChamber Diamond. El uso previsto de la mascarilla es para ayudar a administrar medicamentos en aerosol provenientes de la mayoría de los inhaladores de dosis medidas a presión usados con cámaras de retención con válvulas, según lo recetado por el médico o profesional sanitario. Los entornos previstos para el uso incluyen el hogar, los hospitales y las clínicas.	Precaución Antes de usar, siempre examine el interior de la mascarilla en busca de restos. Se requiere la supervisión de un adulto cuando es un niño el que usa la mascarilla o hay algún niño cerca. La mascarilla no es un juguete, y debe usarse únicamente para el tratamiento; mientras no esté en uso, debe guardarse en un sitio limpio y fuera del alcance de los niños.	1. Coloque la mascarilla sobre la boquilla de la cámara de retención con válvula y gire suavemente hasta que quede encajada. 2. Coloque la mascarilla sobre la nariz y la boca del paciente. 3. Siga las instrucciones para el uso de la cámara de retención con válvula.	Limpieza Una vez por semana, agite en agua jabonosa tibia durante 2 minutos o deje en remojo durante 10 minutos, enjuague y deje secar al aire.
H μάσκα προσώπου LiteTouch προορίζεται για χρήση μόνο με τον αντιστατικό θάλαμο συγκράτησης με βαλβίδα OptiChamber Diamond ΕΛΛΗΝΙΚΑ Οδηγίες χρήσης Για χρήση σε ένα μόνο ασθενή. Μάσκα μικρού μεγέθους για ηλικίες 0–18 μήνες Μάσκα μεσαίου μεγέθους για ηλικίες 1–5 ετών Μάσκα μεγάλου μεγέθους για ηλικίες 5 ετών και άνω	Προορίζεται χρήση Η μάσκα LiteTouch προορίζεται για χρήση με τον αντιστατικό θάλαμο συγκράτησης με βαλβίδα (VHC) OptiChamber Diamond. Η μάσκα προορίζεται για να βοηθήσει στη χορήγηση φαρμάκου αερολήματος από τους περισσότερους εισιτευτικούς μετρητήμενος δόσης υπό τη σύστημα με βαλβίδα συγκράτησης με βαλβίδα, όπως περιγράφεται από έναν ιατρό ή επαγγελματία υγειονομικής παροχής. Τα περιβάλλοντα προορίζονται χρήσης περιλαμβάνουν το σπίτι, το νοσοκομείο και τις κλινικές.	Προσοχή Ελέγχετε πάντοτε το εσωτερικό της μάσκας για τυχόν υπολείμματα πριν από τη χρήση. Είναι απαραίτητη η επιτήρηση όταν η μάσκα χρησιμοποιείται πλήσιον παιδιών ή από παιδιά. Επειδόμενο δεν αποτελεί παιχνίδι, η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο κατά τη θεραπεία και να αποθηκεύεται κατόπιν σε καθαρό μέρος μακριά από τα παιδιά.	1. Τοποθετήστε τη μάσκα στο επιστόμιο VHC και περιστρέψτε την απαλά έως ότου προσαρμοστεί ασφαλώς. 2. Τοποθετήστε τη μάσκα επάνω από τη μύτη και το στόμα του ασθενούς. 3. Τηρήστε τις οδηγίες χρήσης για το VHC που έχετε.	Καθάρισμα Την πλένετε κάθε εβδομάδα σε ζεστό σαπουνόνερο επί 2 λεπτά ή τη μουσιάζετε επί 10 λεπτά, την ζεπλίνετε και τη στεγνώνετε στον αέρα.
Le masque facial LiteTouch doit être employé avec la chambre d'inhalation à valves antistatique OptiChamber Diamond FRANÇAIS Mode d'emploi Pour utilisation par un seul patient. Masque de petite taille pour les enfants de 0 à 18 mois Masque de taille intermédiaire pour les enfants de 1 à 5 ans Masque de grande taille pour les enfants de 5 ans et plus	Emploi prévu : Le masque facial LiteTouch doit être employé avec la Chambre de stockage de produit à valves antistatiques OptiChamber Diamond. Le masque est destiné à faciliter l'administration d'un médicament par aérosol en étant compatible avec la plupart des aérosols-doses utilisés avec des chambres d'inhalation à valve, conformément aux prescriptions de votre médecin ou professionnel de santé. Les environnements prévus pour un tel emploi incluent la résidence du patient, les hôpitaux et les cliniques.	Mise en garde : Inspectez toujours l'intérieur du masque avant l'emploi pour vous assurer qu'il n'y a pas de débris. Une supervision est nécessaire quand ce masque est utilisé par des enfants ou en présence d'enfants. Étant donné qu'il ne s'agit pas d'un jouet, le masque ne doit être utilisé que pendant le traitement, et il doit être rangé ensuite dans un endroit propre, hors de la portée des enfants.	1. Placez le masque sur l'embout buccal de la chambre de stockage de produit à valves et faites-le tourner doucement jusqu'à ce qu'il soit bien en place. 2. Placez le masque sur le nez et la bouche du patient. 3. Suivez les instructions de votre chambre de stockage de produit à valves pour vous en servir.	Nettoyage Une fois par semaine, agitez dans de l'eau chaude savonneuse pendant deux minutes ou laissez immerger pendant 10 minutes, rincez et laissez sécher à l'air.
LiteTouch maska za lice se smije koristiti samo s antistatičkom komorom za pohranu s ventilom OptiChamber Diamond HRVATSKI Upute za upotrebu Za upotrebu na samu jednom pacijentu. Maska male veličine za uzrast od 0 do 18 mjeseci Maska srednje veličine za uzrast od 1 do 5 godina Maska velike veličine za uzrast od 5 godina i više	Namjenjeno za LiteTouch maska smije se koristiti samo s antistatičkom komorom za pohranu s ventilom OptiChamber Diamond. Maska je namjenjena koništenju u svrhu pomoći pri davanju lijeka u obliku aerosola iz većine inhalatora pod tlakom s mjerom dozima koništenih zajedno s komorom za pohranu s ventilom, kako je to propisao liječnik ili stručnjak zdravstvene njegi. Namjenjena mjesta upotrebe uključuju koništenje kod kuće, u bolnicama i klinikama.	Pažnja Prije upotrebe, uvijek provjerite da nema krhotina unutar maske. Potreban je nadzor kad ovu masku koristi djeca ili se maska koristi u njihovoј blizini. To nije igračka. Maska se koristi samo tijekom terapije a zatim ju treba pohraniti na čisto mjesto izvan dohvata djeca.	1. Stavite masku u nastavak za usta antistatičke komore za pohranu s ventilom i lagano okrećite sve dok sigurno ne sjednu na svoje mjesto. 2. Stavite masku preko usta i nosa pacijenta. 3. Pridržavajte se uputa za upotrebu vaše antistatičke komore za pohranu s ventilom.	Čišćenje Jednom tjedno mučkajte u toploj sapunici 2 minute ili namačite 10 minuta, isperite i osušite na zraku.
La maschera LiteTouch deve essere usata soltanto con l'erogatore a valvola antistatica OptiChamber Diamond ITALIANO Istruzioni per l'uso Da usare esclusivamente su un solo paziente. Maschera piccola per bambini 0–18 mesi Maschera media per bambini 1–5 anni Maschera grande per persone di età superiore a 5 anni	Uso previsto La maschera LiteTouch deve essere usata soltanto con l'erogatore a valvola antistatica OptiChamber Diamond. La maschera deve essere usata per aiutare a somministrare farmaco per aerosol attraverso la maggior parte di inhalatori pressurizzati predisposti utilizzando erogatori a valvola secondo la prescrizione del medico curante o dell'operatore sanitario. Gli ambienti nei quali può essere usata sono casa, ospedali, ambulatori.	Attenzione Prima dell'uso controllare sempre l'interno della maschera per verificare che non vi siano residui. È necessaria la supervisione di un adulto quando la maschera è usata da bambini o in prossimità di essi. Poiché non è un giocattolo, la maschera deve essere usata soltanto per l'erogazione del trattamento e quindi conservata in un luogo pulito, lontano dalla portata dei bambini.	1. Collegare la maschera sul boccaglio dell'erogatore a valvola e girare delicatamente fino a che non si fissa in posizione. 2. Sistemare la maschera sopra la bocca e il naso del paziente. 3. Seguire le istruzioni per l'uso dell'erogatore a valvola.	Pulizia Pulire settimanalmente agitando la maschera in acqua calda saponata per 2 minuti o lasciandola in immersione per 10 minuti; quindi sciacquare e lasciarla asciugare all'aria.
A LiteTouch arcmaszk csak az OptiChamber Diamond antisztatikus, szelépes tartókamrával használendő MAGYAR Használati utasítás Csak egy betegen használendő. Kis maszk 0–18 hónaposoknak Közepes maszk 1–5 éveseknek Nagy maszk 5 év felettieknek	Rendeltetés A LiteTouch maszk az OptiChamber Diamond antisztatikus szelépes tartókamrával (VHC, valved holding chamber) használendő. A maszk rendeltetésre, hogy használata elősegítse aerosolok gyógyterápia beadását a nyomás alatti, adagolt dózisú, szelépes tartókamrával használt inháldókkal többségebből, orvos vagy más egészségügyi szakember előírása szerint. A rendeltetés szerinti környezet többek között az otthon, kórház vagy klinika.	Figyelemzet Használata előtt mindenkorábban a maszk belséjét, hogy nincs-e benne szennyezés. Gondoskodjon felügyelettel, ha a maszkot gyermekkel használják, illetve ha használata gyermekkel közelében történik. Mivel nem játszik, a maszk csak kezelés alatt használendő, és azután tisztá, gyermekkel számára el nem érhető helyen kell tárolni.	1. Uzlieciet masku uz VHC mutes uzgala un viegli pagrieziet, līdz tā ir stingri pievienota. 2. Uzlieciet masku virs pacienta deguna un mutes. 3. Levērojiet VHC lietošanas norādījumus.	Tisztítás Hetenkéltyi mozgassza meleg, szappanos vízben 2 percig, vagy pedig általában 10 percig, majd öblítse le és száritsza meg levegőn.
Het LiteTouch gezichtsmasker is uitsluitend voor gebruik met de OptiChamber Diamond antistatische voorzetkamer met klep NEDERLANDS Gebruiksaanwijzing Voor gebruik door één patiënt. Klein masker voor de leeftijd van 0 tot 18 maanden Middelroot masker voor de leeftijd van 1 tot 5 jaar Groot masker voor leeftijden boven 5 jaar	Bedoeld gebruik Het LiteTouch masker is voor gebruik met de OptiChamber Diamond antistatische voorzetkamer met klep (VHC). Het masker is bedoeld om te helpen bij de toediening van aerosolmedicatie uit de meeste doseerinhalaatoren (MDI) die worden gebruikt met voorzetkamers met klep zoals voorgeschreven door een arts of zorgverlener. De bedoelde gebruiksomgeving is thuis, in het ziekenhuis of in een kliniek.	Voorzichtig Controleer voor gebruik altijd de binnenkant van het masker op obstructions. Toeziicht is nodig wanneer dit masker wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen. Het masker is geen speelgoed en het mag ook alleen worden gebruikt tijdens de behandeling. Daarna moet het worden opgeborgen op een goede plaats buiten bereik van kinderen.	1. Plaats het masker op het mondstuk van de voorzetkamer met klep en draai het voorzichtig totdat het goed vastzit. 2. Plaats het masker over de neus en mond van de patiënt. 3. Volg de gebruiksaanwijzing voor de voorzetkamer met klep.	Reinigen Wekelijks 2 minuten in warm zeepsop schudden of 10 minuten laten wiken, afspoelen en aan de lucht laten drogen.
LiteTouch-ansiktsmasker skal kun brukes sammen med OptiChamber Diamond antistatisk inhalasjonskammer med ventil NORSK Bruksanvisning Må brukes				

<p>Маска для лица LiteTouch предназначена для использования только с антистатической приемной клапанной камерой OptiChamber Diamond</p> <p>РУССКИЙ Инструкции по применению</p> <p>Для пользования только одним пациентом.</p> <p>Маска малого размера для пациентов в возрасте от 0 до 18 месяцев</p> <p>Маска среднего размера для пациентов в возрасте от 1 до 5 лет</p> <p>Маска большого размера для пациентов в возрасте от 5 лет и старше</p>	<p>Предназначение</p> <p>Маску LiteTouch следует использовать с антистатической приемной клапанной камерой (VHC) OptiChamber Diamond. Предназначение маски — облегчить прием лекарств в форме аэрозолей из больничных дозирующих пневматических ингаляторов, которые используются с приемными клапанными камерами, в соответствии с назначением врача или другого медицинского работника. Маска предназначена для использования в домашних условиях, в больнице или другом медицинском учреждении.</p>	<p>Предостережение</p> <p>Каждый раз перед использованием маски следует убедиться в том, что внутри маски отсутствует мусор. Использование маски детьми или поблизости от детей должно проводиться под надзором. Поскольку маска — не игрушка, ей следует пользоваться только для проведения лечебных процедур, после чего хранить в чистом, недоступном для детей месте.</p>	<p>1. Насадите маску на мундштук VHC и аккуратно поверните ее, пока она не закрепится. 2. Накройте маской нос и рот пациента. 3. Следуйте инструкциям по применению VHC.</p>	<p>Чистка</p> <p>Раз в неделю полошите в теплой мыльной воде в течение 2 минут или замочите в воде на 10 минут, затем ополосните и высушите на воздухе.</p>
<p>Masca LiteTouch este destinată numai pentru utilizare cu camera de retenție antistatică prevăzută cu supapă OptiChamber Diamond</p> <p>ROMÂNĂ Instrucțiuni de utilizare</p> <p>Utilizare pentru un singur pacient.</p> <p>Mască de mici dimensiuni pentru vîrstă de 0–18 luni Mască de dimensiuni medii pentru vîrstă de 1–5 ani Mască de dimensiuni mari pentru vîrstă de peste 5 ani</p>	<p>Domeniu de utilizare</p> <p>Masca LiteTouch este destinată utilizării cu camera de retenție antistatică prevăzută cu supapă (VHC) OptiChamber Diamond. Mască este destinată utilizării în scopul de a ajuta administrarea medicației sub formă de aerosoli de la majoritatea inhalatoarelor sub presiune cu doze determinate utilizând camera de retenție prevăzută cu supapă, în conformitate cu prescripția unui medic sau a unui specialist în domeniul sănătății. Printre medile avute în vedere pentru utilizare se numără domiciliului pacientului, spitalul și clinicele.</p>	<p>Atenționare</p> <p>Înainte de utilizare verificați întotdeauna să nu existe resturi în interiorul măștii. Atunci când mășta este utilizată de către copii sau în apropierea acestora este necesară supraveghere. Deoarece nu este o jucărie, este necesar ca mășta să fie utilizată numai în timpul tratamentului și apoi păstrată într-un loc curat unde copiii nu au acces la ea.</p>	<p>1. Poziționați masca pe muștiul VHC și răsușiți ușor până când se fixează ferm. 2. Poziționați masca deasupra gurii și nasului pacientului. 3. Respectați instrucțiunile de utilizare pentru VHC.</p>	<p>Curățare</p> <p>Agitați săptămânal timp de 2 minute în apă caldă cu săpun sau lăsați la înmătățire timp de 10 minute, călăti și uscați.</p>
<p>Tvárová maska LiteTouch je určená len na použitie s antistatickou zadrižávacou komorou s ventilmi OptiChamber Diamond</p> <p>SLOVENČINA Návod na použitie</p> <p>Na použitie jedného pacienta.</p> <p>Malá maska pre vek 0–18 mesiacov Stredná maska pre vek 1–5 rokov Veľká maska pre vek 5+</p>	<p>Určené použitie</p> <p>Maska LiteTouch je určená na použitie s antistatickou zadrižávacou komorou s ventilmi (VHC) OptiChamber Diamond. Táto maska je určená na pomoc pri podávaní aerosolového lieku z väčších tlakových inhalátorov s odmeranou dávkou pomocou zadrižávacích komôr s ventilmi podľa predpisu lekára alebo zdravotníckeho pracovníka. Je určená na použitie v prostredí domova, nemocníc a klinik.</p>	<p>Upozornenie</p> <p>Pred použitím vždy skontrolujte, či sa v maseke nenachádza nejaká nečistota. Keď masku používajú deti alebo sa používa v ich blízkosti, je potrebný dozor. Táto maska nie je hračka, a preto sa má používať len počas liečby a potom uchovávať na čistom mieste mimo dosah detí.</p>	<p>1. Masku nasadte na náustok inhalačného nástavca s ventilmi a jemne řušte, kým nebude prieve pripojená. 2. Masku priložte pacientovi na nos a ústa. 3. Postupujte podľa návodu na použitie inhalačného nástavca s ventilom.</p>	<p>Čistenie</p> <p>Raz týždeňne preplachujte v teplej mydlovej vode po dobu 2 minút alebo namočte na 10 minút, opláchnite a nechajte uschnúť na vzduchu.</p>
<p>Obrazna maska LiteTouch je namenjena samo za uporabo z antistatičnim nastavkom za dajanje zdravil z ventilom OptiChamber Diamond</p> <p>SLOVENŠČINA Navodila za uporabo</p> <p>Samo za osebno uporabo.</p> <p>Majhna maska za starost 0–18 mesecov Srednja maska za starost 1–5 let Velika maska za starost 5 in več let</p>	<p>Namen uporabe</p> <p>Maska LiteTouch se uporablja samo z antistatičnim nastavkom za dajanje zdravil z ventilom OptiChamber Diamond. Maska se uporablja za lažje dajanje zdravil v obliku aerosola iz večine inhalatorjev pod tlakom z umejenim odmerkom z nastavkom za dajanje z ventilom, kot predpise zdravnik ali zdravstveni delavec. Okolje, v katerem se uporablja, je doma, v bolnišnici ali v kliniki.</p>	<p>Pozor</p> <p>Pred uporabo maske vedno preglejte, da v njej ni umazanje. Če masko uporabljajo otroci ali se uporablja v njihov blizini, jih je treba nadzirati. Ker to ni igrača, masko uporabljajte samo med zdravljenjem, nato pa jo hrante na čistem mestu zunaj dosega otrok.</p>	<p>1. Masko dajte na ustnik z nastavkom za dajanje zdravil z ventilom in jo nežno obražajte, dokler se ne prilega. 2. Masko postavite čez bolnišnikova nos in usta. 3. Upoštevajte navodila za uporabo nastavka za dajanje zdravil z ventilom.</p>	<p>Čiščenje</p> <p>Tedensko čistite v topli milnici tako, da 2 minuti mešate ali 10 minut namakate, nato pa sperite in osušite na zraku.</p>
<p>LiteTouch-kavsmaski on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan antistaatisen, venttiilillä varustetun OptiChamber Diamond -tilaanjatken kanssa</p> <p>SUOMI Käyttöohjeet</p> <p>Vain yhden potilaan käytöön.</p> <p>Pieni maski 0–18 kuukauden ikäisille Keskisuuri maski 1–5 vuoden ikäisille Suuri maski yli 5 vuoden ikäisille</p>	<p>Käyttötarkoitus</p> <p>LiteTouch-maski on tarkoitettu käytettäväksi antistaatisen, venttiilillä varustetun OptiChamber Diamond -tilaanjatken kanssa. Maski on tarkoitettu käytettäväksi sumuteläläjikeen annostukseen useimmissa paineinalaisuuksissa mittarivarsituttiin annostilaattoreista, joita käytetään venttiilillä varustetuissa tilaanjatkoiden kanssa lääkärin tai terveydenhoitajan ammattilaisten määritysten mukaisesti. Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotona, sairaaloissa ja klinikolla.</p>	<p>Huomio</p> <p>Tarkista aina ennen käyttöä, ettei maski sisällä ole roskaa. Maski käytössä on valvottava aina lapsilla tai lasten läheellä. Maski ei ole lelu, ja sitä saa käyttää vain hoidon aikana. Muutoin sitä on säilyttää vapaassa paikassa lasten ulottumattomissa.</p>	<p>1. Aseta maski tilaanjatkeen suukappaleeseen ja kierrä kevyesti, kunnes se on tukivasti paikallaan. 2. Aseta maski potilaan nenän ja suun päälle. 3. Noudata tilaanjatken käyttöohjeita.</p>	<p>Puhdistus</p> <p>Ravista viikoittain lämpimässä saippuavedessä 2 minuuttia tai liota 10 minuuttia, huuhde ja anna kuiva.</p>
<p>LiteTouch ansiksmask är avsedd att användas endast tillsammans med OptiChamber Diamond antistatisk ventilstörsedd förvaringskammare</p> <p>SVENSKA Bruksanvisning</p> <p>För användning på en patient.</p> <p>Liten mask för äldrar 0–18 månader Medium mask för äldrar 1–5 år Stor mask för äldrar 5 år +</p>	<p>Avsedd användning</p> <p>LiteTouch masken ska användas tillsammans med OptiChamber Diamond antistatisk ventilstörsedd förvaringskammare (VHC). Masken är avsedd att användas för att hjälpa till att administrera aerosolmedicin från de flesta mätarförsedda tryckdosinhaltorer som används med ventilstörsedda förvaringskammare enligt läkares eller hälsovårdares ordination. Avsedd användningsmiljö är hemma, på sjukhus och kliniker.</p>	<p>Försiktighet</p> <p>Kontrollera alltid insidan av masken för eventuellt skräp före användning. Övervakning krävs när denna mask används av eller nära barn. Masken är ingen leksak, och får endast användas vid behandling och ska direkt förvaras på ett rent ställe utom räckhåll för barn.</p>	<p>1. Placer masken på VHC-munstycket och vrid den varsamt tills den är ordentligt på plats. 2. Placer masken över patientens näsa och mun. 3. Följ bruksanvisningarna för VHC.</p>	<p>Rengöring</p> <p>Vaska runt i varmt tvålvattnen en gång i veckan 2 minuter eller böttlägg i 10 minuter; skölj och låt lufttorka.</p>
<p>LiteTouch maskesi yalnızca OptiChamber Diamond anti-statik valflı tutma odaklıyla birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır</p> <p>TÜRKÇE Kullanım talimatı</p> <p>Tek bir hastanın kullanımı içindir.</p> <p>0–18 aylık bebekler için küçük boy maske 1–5 yaşındaki çocukların için orta boy maske 5+ yaşındakiler için büyük boy maske</p>	<p>Kullanım amacı</p> <p>LiteTouch maskesi yalnızca OptiChamber Diamond anti-statik valflı tutma odaklısı (VHC) ile birlikte kullanılmıştır. Maske, valflı tutma odaklıları kullanımlı basınçlı doz inhalerlerin (solunumla ilâç verme aletleri) birçoğundan sağlanan aerosolleştirilmiş ilaçları bir doktor veya sağlık görevlisinin tarafından receptelenen gibi verilmesine yardım etmek için kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Amaçlanan kullanım ortamları arasında ev, hastane ve klinikler sayılabilir.</p>	<p>Dikkat</p> <p>Kullanmadan önce daima maskenin içinde yanabici madde bulunup bulunmadığını kontrol edin. Bu maske çocukların tarafından veya çocukların yakınında kullanılırlıktan veya çocukların yakınlarında zaman gözetim gereklidir. Maske bir oyuncak olmadığından, sadece tedavi sırasında kullanılmalı ve sonra çocukların erişmeyeceği temiz bir yerde saklanmalıdır.</p>	<p>1. Maskeyi VHC ağızlığını yerleştirip, sağlamca yerine oturana kadar hafifçe çeviriniz. 2. Maskeyi hastanın burnu ve ağız üzerine yerleştiriniz. 3. VHC kullanım talimatını izleyiniz.</p>	<p>Temizleme</p> <p>Haftada bir ilk sabunu su içinde 2 dakika çalkaladıktan veya 10 dakika biraktıktan sonra durulayıp havaya doğal olarak kurumasına olanak tanıyınız.</p>
<p>LiteTouch maskesi yalnızca OptiChamber Diamond anti-statik valflı tutma odaklıyla birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır</p> <p>UKRAЇНСЬКА Інструкції з використання</p> <p>Для використання лише одному пацієнту.</p> <p>Маска малого розміру для дітей віком від 0 до 5 років</p> <p>Маска середнього розміру для дітей віком від 1 до 5 років</p> <p>Маска великого розміру для пацієнтів віком від 5 років і старше</p>	<p>Призначення</p> <p>Maska LiteTouch слід використовувати з антистатичною клапанною камерою (VHC) OptiChamber Diamond anti-statik valflı tutma odaklı (VHC). Maski, valflı tutma odaklıları kullanımlı basınçlı doz inhalerlerin (solunumla ilâç verme aletleri) birçoğundan sağlanan aerosolleştirilmiş ilaçları bir doktor veya sağlık görevlisinin tarafından receptelenen gibi verilmesine yardım etmek için kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Amaçlanan kullanım ortamları arasında ev, hastane ve klinikler sayılabilir.</p>	<p>Увага!</p> <p>Кожного разу перед використанням перевіріть, чи маска не забруднена всередині. Будьте підбі, коли маску використовують діти, або коли поблизу знаходяться діти. Маска — не іграчка, тому її слід використовувати виключно під час сесії лікування, а потім зберігати в чистому місці, недоступному для дітей.</p>	<p>1. Приставте маску до мундштука VHC і акуратно закрутіть її, доки вона надійно не зафіксується. 2. Закріпіть маскою ніс і рот пацієнта. 3. Дотримуйтесь інструкції з використання VHC.</p>	<p>Чищення</p> <p>Щотижня полошіть маску в теплій мильній воді протягом 2 хвилин або тримайте її у воді впродовж 10 хвилин, а потім промийте і просушіть на повітрі.</p>
<p>LiteTouch面罩只能与OptiChamber Diamond防静电电话瓣型储雾器配合使用</p> <p>简体中文 使用说明</p> <p>单个患者使用。</p> <p>小号面罩（供0-18岁患者使用） 中号面罩（供1-5岁患者使用） 大号面罩（供年满5岁患者使用）</p>	<p>预期用途</p> <p>LiteTouch面罩应与OptiChamber Diamond防静电电话瓣型储雾器配合使用。此面罩的预期用途是按照医师或医疗专业人员的处方与活瓣型储雾器配合使用，协助从大多数型号的加压型剂量测量式吸入器中释放气雾剂药物。预期的使用环境有家庭、医院和诊所。</p>	<p>注意事项</p> <p>使用前必须检查面罩内侧有无任何碎屑。儿童使用本面罩时或在儿童附近使用本面罩时需要有人监管。本面罩并非玩具，因此只能在治疗时使用，用完后应存放在儿童够不着的清洁处。</p>	<p>1. 将面罩接到VHC的咬嘴上，并轻轻旋转直至其牢固结合为止。 2. 将面罩留住患者的口鼻。 3. 按照VHC的使用说明操作。</p>	<p>清洁</p> <p>每周一次，将面罩放在温肥皂水中振荡2分钟或浸泡10分钟，然后漂洗并晾干。</p>
<p>LiteTouch 얼굴 마스크는 오로지 OptiChamber Diamond 정전기 방지 벌브 훌딩 챔버(valved holding chamber)와만 사용됩니다.</p> <p>한국어 사용방법</p> <p>일인 환자용.</p> <p>18개월 이하는 소형 마스크 1세~5세까지는 중형 마스크 5살 이상은 대형 마스크</p>	<p>Przyznaczenie</p> <p>LiteTouch maska jest przeznaczona do użycia z jednym z wybranych przez lekarza inhalatorów z dozującą dawką z opakowania z fiksowaną dawką, który jest dostarczony wraz z maską. Wszystkie inhalatory z dozującą dawką powinny być zgodnie z instrukcjami lekarza lub lekarza weterynaryjnego.</p>	<p>주의</p> <p>사용전 어떤 파편이 마스크안에 있는지 항상 확인해야 합니다. 어린이 근처나 어린이에 의해 마스크를 사용할 때는 감독이 필요합니다. 마스크는 장난감이 아니므로 치료시에 사용되어야 하며, 아이들의 손이 닿지 않는 깨끗한 곳에 보관하여야 합니다.</p>	<p>1. 마스크를 VHC 마우스피스위에 올려놓고 안전하게 고정될 때까지 비틀어 둘러주십시오. 2. 마스크를 환자의 코와 입위에 놓으십시오. 3. VHC 사용방법을 따르십시오.</p>	<p>세척</p> <p>매주 따뜻한 비누물에 2분간 휘젓거나 10분간 담가놓은 후, 헹군다음 공기중 자연건조 시킵니다.</p>
<p>LiteTouch 얼굴 마스크는 오로지 OptiChamber Diamond 정전기 방지 벌브 훌딩 챔버(valved holding chamber)와만 사용됩니다.</p> <p>한국어 사용방법</p> <p>일인 환자용.</p> <p>18개월 이하는 소형 마스크 1세~5세까지는 중형 마스크 5살 이상은 대형 마스크</p>				